

Thứ Hai, 8-7-2024. Năm B
Monday, July-8-2024. Year B
Tuần 14 Thường Niên

Hs 2, 16-18. 21-22

Hosea 2:16-18, 21-22

Ta sẽ lập với người một hôn ước vĩnh cửu (Hs 2,21)

The Book of Hosea opens with a shocking request: God asks the prophet to find a “woman of prostitution” and marry her (1:2). Hosea then marries Gomer, whose infidelity makes her a symbol of Israel’s unfaithfulness. Through Hosea’s faithfulness to Gomer, God shows that he will be like a faithful spouse who will not abandon his people, even when they are unfaithful and turn to other gods.

During the time when Hosea was prophesying, God’s people had already fractured into the northern and southern kingdoms. The northern kingdom of Israel, in particular, had given in to the many sinful practices of their neighbors, including the worship of the foreign god Baal (Hosea 2:18). The prophet makes it clear just how divided the hearts of God’s people are and how far they have fallen. But even more striking is how God reacts. No matter how unfaithful the people are, he promises that he will always love them: “I will espouse you to me forever” (2:21).

Today’s reading is an invitation for us to grapple with the reality that we are all, in some way or other, like Gomer and the people she represents. We all too often struggle with letting other “loves” come between us and our love and worship of the Lord. Our hearts are so easily divided! But God wants our whole heart, one that mirrors his own faithfulness to us.

Today in prayer, ask the Spirit whether there are other gods in your life—something that is

Sách Hôsê mở đầu bằng một yêu cầu gây sốc: Thiên Chúa yêu cầu vị tiên tri tìm một “cô gái điếm” và cưới cô ấy (1,2). Sau đó, Hôsê kết hôn với Gômê, người mà sự không chung thủy khiến cô trở thành biểu tượng cho sự không chung thủy của Israel. Qua lòng trung thành của Hôsê với Gômê, Thiên Chúa cho thấy Ngài sẽ giống như người phối ngẫu chung thủy, không bỏ rơi dân Ngài, ngay cả khi họ không chung thủy và chạy theo các vị thần khác.

Trong thời gian Hôsê nói tiên tri, dân Thiên Chúa đã chia thành vương quốc phía bắc và phía nam. Đặc biệt, vương quốc Israel phía bắc đã nhượng bộ nhiều tập tục tội lỗi của các nước láng giềng, bao gồm cả việc thờ thần ngoại bang Ba-an (Hs 2,18). Nhà tiên tri nói rõ tâm lòng của dân Chúa bị chia rẽ như thế nào và họ đã sa ngã đến mức nào. Nhưng điều đáng chú ý hơn nữa là cách Chúa phản ứng. Dù người ta có bội tình đến đâu, Ngài cũng hứa rằng Ngài sẽ luôn yêu thương họ: “Ta sẽ lập hôn ước với người mãi mãi” (2,21).

Bài đọc hôm nay là lời mời gọi chúng ta đối mặt với thực tế rằng tất cả chúng ta, bằng cách này hay cách khác, giống như Gômê và những người mà cô ấy đại diện. Tất cả chúng ta đều thường xuyên gặp khó khăn với việc để những “tình yêu” khác xen vào giữa chúng ta với tình yêu và sự thờ phượng Chúa của chúng ta. Lòng chúng ta dễ bị chia cắt! Nhưng Thiên Chúa muốn toàn bộ trái tim của chúng ta, một trái tim phản ánh sự thành tín của chính Ngài đối với chúng ta.

Hôm nay, trong khi cầu nguyện, hãy hỏi Thánh Thần xem có vị thần nào khác trong cuộc sống của bạn không - điều gì đó đang cản trở mối

interfering with your relationship with God and leading you away from him. If something comes to mind, remember that God doesn't want you to wallow in guilt and shame. Instead, he is inviting you to return to him and be healed and restored by his mercy and grace.

It's sometimes difficult to conceive how the Lord's love for each one of us could be so steadfast and passionate. We might even find ourselves doubting it at times. If that happens, remember the marriage of Hosea and Gomer. God pursues us even when we have turned away from him. He seeks out the lost; he is faithful to the unfaithful. May we always have the grace and humility to return to him!

"Lord, I praise you for your never-ending love for me!"

tương quan của bạn với Chúa và khiến bạn rời xa Ngài. Nếu bạn chợt nghĩ đến điều gì đó, hãy nhớ rằng Chúa không muốn bạn đắm mình trong cảm giác tội lỗi và xấu hổ. Thay vào đó, Ngài đang mời gọi bạn quay trở lại với Ngài và được chữa lành và phục hồi bởi lòng thương xót và ân sủng của Ngài.

Đôi khi thật khó để hình dung làm sao tình yêu của Chúa dành cho mỗi người chúng ta lại có thể kiên định và nồng nàn đến vậy. Đôi khi chúng ta thậm chí có thể thấy mình nghi ngờ điều đó. Nếu điều đó xảy ra, hãy nhớ đến cuộc hôn nhân của Hô-sê và Gôm-ê. Thiên Chúa theo đuổi chúng ta ngay cả khi chúng ta đã quay lưng lại với Ngài. Ngài tìm kiếm những gì đã mất; Ngài chung thủy với những kẻ không chung thủy. Cầu mong chúng ta luôn có ân sủng và sự khiêm nhường để trở về với Ngài!

Lạy Chúa, con ca ngợi Chúa vì tình yêu không bao giờ vô hạn của Chúa dành cho con!

Mt 9, 18-26

Matthew 9:18-26

Đức tin của con đã cứu con (Mt 9,22)

Today's Gospel presents us with two very different people with two very different problems. One is a synagogue official who was likely respected in his community. The other is a woman whose constant hemorrhaging made her an outcast. Yet the two had one thing in common: desperate, they believed that Jesus was their last resort.

Dig a little deeper and you'll see there were actually several similarities. And those similarities can teach us about trusting Jesus.

First, both the official and the hemorrhaging woman approached Jesus in a posture of

Bài Tin mừng hôm nay giới thiệu cho chúng ta hai loại người rất khác nhau với hai vấn đề rất khác nhau. Một là người trưởng hội đường Do Thái có khả năng được tôn trọng trong cộng đồng của mình. Người kia là một người phụ nữ bị băng huyết kinh niên khiến bà ấy bị ruồng bỏ. Tuy nhiên, hai người có một điểm chung: tuyệt vọng, nhưng họ tin rằng Chúa Giêsu là phương sách cuối cùng của họ.

Tìm hiểu sâu hơn một chút và bạn sẽ thấy thực sự có một số điểm tương đồng. Và những điểm tương đồng đó có thể dạy chúng ta về việc tin cậy vào Chúa Giêsu.

Trước hết, cả người trưởng hội đường và người phụ nữ bị băng huyết đều đến với Chúa Giêsu trong tư thế khiêm nhường và đức tin. Cả hai đều thừa nhận quyền năng của Ngài và sự lệ

humility and faith. They both acknowledged his power and their dependence on him (Matthew 9:18, 20-21). They didn't question if Jesus could help them—they knew he could and believed that all they needed was a simple physical connection with him. And they were right! Jesus was so moved by their trust that he came to their aid. This shows that when we reach out to Jesus in faith, he will meet us with his power and his presence.

Another similarity is how they both overcame the restrictions of their community. The woman seeking healing was not supposed to be in a crowd where she could come into contact with other people. So touching Jesus' garment was a bold, rule-defying act. The official faced down a different sort of obstacle. Other devout Jews might have scorned him for turning to this untested upstart. So when people ridiculed Jesus for saying the girl was sleeping, the official might have felt his faith waver.

Jesus recognized the strong faith of these two miracle seekers, but he also recognized their doubts and fears. To the woman he offered words of comfort: "Courage, daughter!" (Matthew 9:22). In Mark's version of the story, Jesus also encouraged the official, telling him to "not be afraid; just have faith" (5:36).

Jesus has the same words for you whenever you feel desperate. So hang on tightly to your faith! Jesus came to provide salvation and healing for everyone, the respected and the rejected. Believe in him, even when it seems impossible. He will come through in the end!

"Jesus, help me to build my trust in you."

thuộc của họ vào Ngài (Mt 9,18. 20-21). Họ không thắc mắc liệu Chúa Giêsu có thể giúp họ hay không - họ biết Ngài có thể và tin rằng tất cả những gì họ cần là một mối tiếp xúc tự nhiên đơn giản với Ngài. Và họ đã đúng! Chúa Giêsu rất cảm động trước sự tin tưởng của họ nên Ngài đã giúp đỡ họ. Điều này cho thấy rằng khi chúng ta tiếp cận với Chúa Giêsu trong đức tin, Ngài sẽ gặp chúng ta bằng quyền năng và sự hiện diện của Ngài.

Một điểm tương đồng khác là cách cả hai vượt qua những hạn chế cộng đồng của họ. Người phụ nữ đang tìm cách chữa bệnh không được ở trong một đám đông mà cô ấy có thể tiếp xúc với những người khác. Vì vậy, chạm vào áo của Chúa Giêsu là một hành động táo bạo, bất chấp luật lệ. Viên trưởng hội đường phải đối mặt với một loại trở ngại khác. Những người Do Thái sùng đạo khác có thể đã khinh bỉ ông ta vì đã quay sang người mới nổi danh chưa được thử thách này. Vì vậy, khi mọi người chế giễu Chúa Giêsu vì nói rằng cô bé đang ngủ, viên quan có thể cảm thấy đức tin của mình bị lung lay.

Chúa Giêsu công nhận đức tin mạnh mẽ của hai người tìm kiếm phép lạ này, nhưng Ngài cũng nhận ra sự nghi ngờ và sợ hãi của họ. Với người phụ nữ, Ngài đưa ra những lời an ủi: "Này con, cứ yên tâm!" (Mt 9,22). Trong câu chuyện của Máccô, Chúa Giêsu cũng khuyến khích viên quan, bảo ông ta "đừng sợ; chỉ cần có đức tin" (5,36).

Chúa Giêsu cũng có những lời tương tự dành cho bạn bất cứ khi nào bạn cảm thấy tuyệt vọng. Vì vậy, hãy bám chặt lấy đức tin của bạn! Chúa Giêsu đến để đem lại ơn cứu rỗi và sự chữa lành cho mọi người, những người được kính trọng và những người bị từ chối. Hãy tin vào Ngài, ngay cả khi điều đó dường như là không thể. Cuối cùng thì Ngài cũng sẽ đến!

"Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con xây dựng lòng"

	tin nơi Chúa”.
--	----------------

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.